

UK



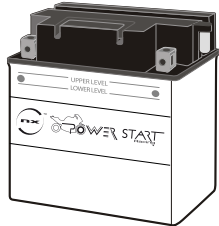
POWER START
Racing

OWNER'S MANUAL

Dry charged VRLA (AGM) Maintenance Free Battery

MOTORCYCLE & POWERSPORTS
BATTERY

- Safety
- Adding Electrolyte
- Charging
- Maintenance
- Storage



Read this manual carefully before use.

DANGER/POISON



**SHIELD EYES
EXPLOSIVE
GASES**
can cause
blindness or injury.



**NO
SPARKS
FLAMES
SMOKING**
near battery.



**SULFURIC
ACID**
can cause
blindness or
severe burns.

**FLUSH EYES
IMMEDIATELY
WITH WATER.**



**GET
MEDICAL HELP
FAST.**

WARNING

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds. Please wash your hands after handling.

SAFETY PRECAUTIONS

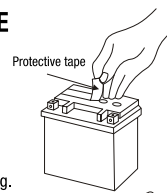
- Always wear proper eye, face and hand protection.
- Keep all sparks, flames and cigarettes away from the battery.
- Ensure that battery plugs are always tightly fitted after filling the battery.
- Never handle or open the battery while charging.

**KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN. KEEP PLUGS
TIGHTLY FITTED AND BATTERY LEVEL.**

1 ADDING ELECTROLYTE

1. Preparing the battery

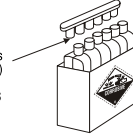
Set the battery on a level surface and remove the protective tape.



2. Preparing the electrolyte

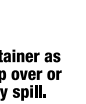
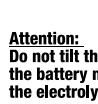
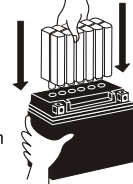
Take the electrolyte container out of the bag. Detach the strip of caps from the container. These will be used as the battery plugs.

Strip of caps
(used as battery plugs)

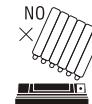


3. Filling the battery

Place the container of acid vertically over the filling holes with the container being directly in line with each hole on the battery, and then push down firmly to pierce the protective pads. The electrolyte will flow into the battery.

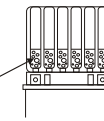


Attention:
Do not tilt the container as
the battery may tip over or
the electrolyte may spill.



4. Checking the flow of electrolyte

Check that air bubbles are present in each of the 6 compartments of the container and that the electrolyte levels decrease gradually. Let the battery rest for 20 minutes or longer.



Attention: If air bubbles do not form in some of the compartments, use your finger to gently tap the compartments without detaching the container. This will encourage the electrolyte to flow into the battery.



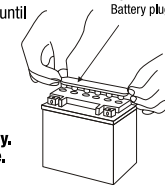
5. Detaching the electrolyte container from the battery

Ensure that all of the electrolyte has been poured into the battery. If there is any left in the container, gently tap the container to encourage the electrolyte to flow into the battery. Detach the container from the battery and wipe away any electrolyte remaining on the surface.

6. Fitting the battery plugs

(a) Line up battery plugs with the holes on the battery.

(b) Insert the plugs into the holes until they are flush against the top of the battery



Attention:
Please ensure that the plugs
are all inserted simultaneously.
Do not insert them one by one.

FR



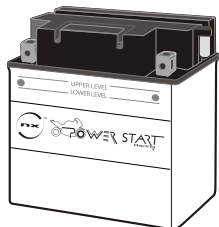
POWER START
Racing

OWNER'S MANUAL

Batterie (AGM) sans entretien

MOTORCYCLE & POWERSPORTS
BATTERY

- Précautions
- Ajout d'électrolyte
- Charge
- Maintenance
- Stockage



Read carefully this manual before use.

DANGER/POISON



**SE PROTÉGER
LES YEUX,
DES GAZ EXPLOSIFS**
peuvent causer l'aveuglement
ou de graves blessures.



**AUCUNE
ÉTINCELLE
FLAMME
CIGARETTE**
à proximité.



**L'ACIDE
SULFURIQUE**
peut causer
l'aveuglement
ou de sévères brûlures.

**RINCER
ABONDAMMENT
AVEC DE L'EAU.**



**CONSULTER
UN MEDECIN
EN URGENCE.**

PROPOSITION 65 AVERTISSEMENT

Les bornes, terminaux et autres composants associés à la batterie contiennent du plomb et résidus de plomb. Se laver les mains après manipulation.

RECOMMANDATIONS

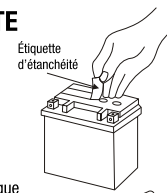
- Toujours porter une protection aux yeux, aux mains et au visage.
- Éloigner toute cigarette ou source d'étincelles, de flammes de la batterie.
- Veiller à ce que les bouchons soient toujours bien vissés après remplissage.
- Ne jamais manipuler ou ouvrir la batterie durant la charge.

**GARDER HORS DE PORTÉ DES ENFANTS
AVEC LE BOUCHON BIEN SCÉLLÉ ET À NIVEAU.**

1 AJOUT D'ÉLECTROLYTE

1. Préparation de la batterie

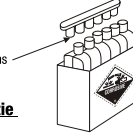
Posez la batterie sur une surface plane et retirez l'étiquette d'étanchéité.



2. Préparation de l'électrolyte

Sortez les bouteilles d'électrolyte du plastique et retirez la barrette de bouchons.

Barrette de bouchons

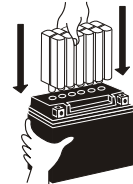


Attention: Ne pas décoller ou trouser la partie scellée



3. Remplissage de la batterie

Adaptez légèrement les bouteilles d'électrolyte, aux orifices de remplissage de la batterie et les enfoncer verticalement d'un coup. Les parties scellées sont alors rompues et le remplissage commence.

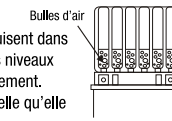


**Attention: Si les bouteilles
d'électrolyte ne sont pas
enfoncées verticalement,
la batterie risque d'être
renversée ou de l'acide
sulfurique peut se
répandre.**

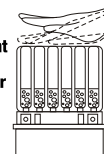


4. Vérification

S'assurer que des bulles se produisent dans toutes les six bouteilles et que les niveaux d'électrolyte descendent graduellement. Laissez alors reposer la batterie telle qu'elle pendant environ 20 minutes.



Attention: Si des bulles ne se produisent pas dans certaines bouteilles, tapez celles-ci avec le doigt sans les détacher pour permettre le remplissage.



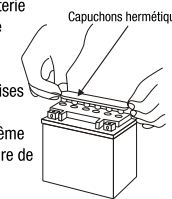
5. Séparation des bouteilles d'électrolyte de la batterie

S'assurer à nouveau qu'il ne reste pas d'électrolyte dans les bouteilles. S'il reste encore de l'électrolyte, l'introduire dans la batterie en tapant légèrement les bouteilles d'électrolyte. Essayez tout électrolyte adhérent à la batterie.

6. Mise en place des capuchons hermétiques

(a) Placez horizontalement les capuchons hermétiques prévus sur la batterie en les adaptant aux orifices de remplissage.

(b) Enfoncez les six points uniformément à plusieurs reprises jusqu'à ce que les capuchons hermétiques se trouvent au même niveau que la surface supérieure de la batterie.



Attention! Ne pas enfoncer les capuchons hermétiques l'un après l'autre.

2 CHARGING

- Let the battery rest for 20 minutes after filling with electrolyte. The battery will then be ready to use.
- For the best possible performance, charging the battery before its first use is recommended.

3 MAINTENANCE

It is important to ensure that the battery is well maintained in order to optimise its performance and service life.

1. If the battery is left unused for long periods of time, remember to charge it from time to time.
2. Avoid charging the battery at a high current rate for a long period of time. If the battery's temperature is too high, stop charging and recommence once the temperature lowers.
3. Do not put any metal objects on the battery's terminals as this could cause a short circuit and sparks which could damage the battery.



4 STORAGE

1. Keep the battery fully charged by charging it once a month in summer and once every two months in winter.
2. Store the battery in a cool, dry place. Do not store it near a source of heat.

2 CHARGE

- Laissez reposer la batterie 20 minutes après l'avoir rechargé. La batterie est ainsi prête à l'emploi.
- Pour une meilleure performance, il est recommandé de faire une charge avant la 1^{ère} utilisation.

3 MAINTENANCE

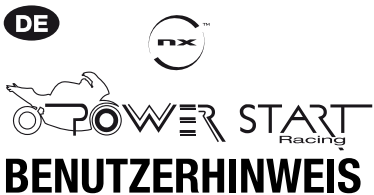
Afin de maintenir les performances et la durée de vie de la batterie, il est important de faire attention à sa maintenance!

1. Si la batterie n'est pas utilisée pendant de longs moments pensez à la recharger.
2. Évitez de charger la batterie avec un fort courant pendant un long moment. Arrêtez la charge si la température de la batterie est trop élevée, et la reprendre une fois la température baissée.
3. Ne mettez aucun objet métallique sur les bornes de la batterie, afin d'éviter tout court-circuit, étincelle, pouvant détériorer la batterie.



4 STOCKAGE

1. Gardez la batterie pleinement chargée en la chargeant une fois par mois en été et une fois tous les deux mois en hiver.
2. Stockez la batterie dans un endroit frais et sec, ne pas la stocker près d'une source de chaleur.

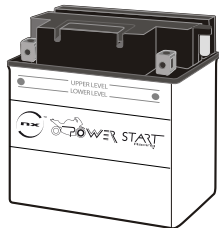


BENUTZERHINWEIS

Trockene, vorgeladene VRLA (AGM) wartungsfreie Motorradbatterie

MOTORCYCLE & POWERSPORTS BATTERY

- Sicherheit
- Elektrolyt hinzufügen
- Aufladen
- Wartung
- Lagerung



Bitte unbedingt vorab aufmerksam lesen

DANGER/POISON

 AUGEN SCHÜTZEN Explosive Gase können Blindheit und Verletzungen hervorrufen	 NO • KEINE FUNKE • FLAMME • RAUCH	 SCHWEFELSÄURE kann Blindheit und Verätzungen hervorrufen
---	---	--

AUGEN SOFORT MIT WASSER AUSSPÜLEN		SOFORT MEDIZINISCHE HILFE HOLEN
--	--	--

PROPOSITION 65 WARNHINWEIS

Batterieteile und Anschlüsse sowie Zubehör kann Blei und Bleibestandteile enthalten, diese sind im US Staat Kalifornien als solche gekennzeichnet, die Krebs oder körperliche Schäden (z.B. Unfruchtbarkeit) erzeugen können. Batterien können darüber hinaus auch andere Chemikalien enthalten, die für Gesundheitsgefährdungen verantwortlich sein können. Bitte unbedingt nach dem Umgang damit sofort die Hände waschen.

SICHERHEITSMABNAHMEN

- Immer die Augen und Hände schützen und entsprechend bedecken
- Von Flammen Rauch und Zigaretten fernhalten.
- Batterie grade halten und Belüftungsventile geschlossen halten (außer bei Elektrolytbefüllung)
- Batterie nicht manipulieren oder öffnen.

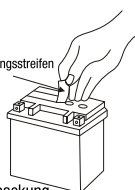
AUßERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN. NICHT KIPPEN UND BELÜFTUNGSKAPPEN FEST VERSCHLOSSEN HALTEN.

1 ELEKTROLYT ZUFÜGEN

1. Batterie vorbereiten

Batterie auf eine flache, ebene Fläche stellen. Nur in einem gut belüfteten Bereich befüllen. Siegel entfernen.

Versiegelungsstreifen



2. Elektrolyt vorbereiten

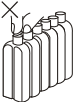
Nehmen Sie den Behälter aus der Kunststoffverpackung. Entfernen Sie die die Kapellenleiste, die die Batterie verschließt..

Kapellenleiste (wird als Batterieverschluss genutzt)



Hinweis: die versiegelten, geschlossenen Bereiche nicht durchstoßen, entfernen oder beschädigen.

SO NICHT



SO NICHT



3. Die Befüllung der Batterie mit der Batteriesäure

Das Batteriesäurebehältnis kopfüber mit den versiegelten Öffnungen in die 6 dafür vorgesehenen Öffnungen. Drücken Sie das Behältnis stark genug, dass die Versiegelung im Inneren sich löst. Nun sollte das Befüllen der Batteriesäure beginnen.



SO NICHT

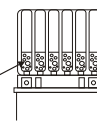


Hinweis: Das Batteriesäurebehältnis nicht kippen oder schräg halten. Die Batteriesäurefluss kann dadurch unterbrochen oder gehemmt werden.

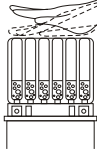
4. Kontrolle des Batteriesäureflusses (Elektrolyt)

Bitte stellen Sie sicher, dass während des Befüllens Luftblasen aufsteigen. Den Batteriesäurebehälter für 20 Minuten in dieser Position belassen.

Luftblasen



Hinweis: Sollten keine Luftblasen aufsteigen, dann die Unterseite des Behälters leicht drücken (2 - 3 Mal). Zu keiner Zeit den Batteriesäurebehälter aus der Batterie herausnehmen.



5. Herausnahme des Batteriesäurebehälters

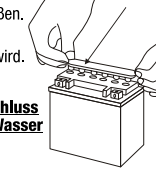
Vergewissern Sie sich bitte, dass das gesamte Elektrolyt (Batterie) aus dem Behälter gelaufen ist. Ziehen sie den Batteriesäurebehälter nun vorsichtig aus der Batterie und wischen danach das überschüssige Elektrolyt von der Batterie.

6. Verschließen der Batterie

(a) Jede Kappe einzeln und sorgsam auf die Öffnung stecken.

Kapellenleiste (Batterieverschlüsse) Gerade und gleichmäßig, mit beiden Händen, horizontal runterdrücken.

(b) Dann Kapellenleiste fest verschließen. Bitte darauf achten, dass die Batterie gleichmäßig und fest verschlossen wird.



Niemals die Kapellenleiste /Verschluss der Batterie lösen, öffnen oder Wasser oder extra Elektrolyt aufgießen.



2 AUFLADEN

- Es handelt sich bei diesem Produkt um eine trockene und vorgeladene Batterie, die 20 Minuten nach dem Befüllen einsatzbereit ist.
- Es empfiehlt sich jedoch vor der ersten Benutzung die Batterie aufzuladen, um eine bestmögliche Leistung zu erhalten.

3 WARTUNG

Für eine optimale und lange Nutzung empfiehlt es sich die folgenden Hinweise zu befolgen!

1. Wenn nicht in Gebrauch, Bitte von Zeit zu Zeit aufladen
2. Keine Aufladung der Batterie für lange Zeit mit hohen Strömen. Wenn die Temperatur zu hoch ist, Ladung stoppen. Erst nach Absinken der Temperatur mit der Aufladung fortfahren.
3. Kurzschlüsse verhindern, keine leitenden Gegenstände in Kontakt mit den Batteriepolen bringen. Dies kann zur Funkenbildung und zur Zerstörung der Batterie führen.

4 AUFBEWAHRUNG BEI NICHTGEBRAUCH / WINTERZEIT

1. Bitte stellen Sie sicher, dass die Batterie vollkommen geladen ist und in einem trockenen kalten, sonnengeschützten Bereich, fern von Hitzequellen gelagert wird.
2. Einmal im Monat (Sommerzeit) und alle 2 Monate während des Winters.

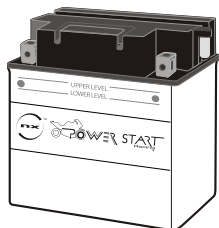


MODO DE EMPLEO

Carga seca VRLA (AGM) batería sin mantenimiento

BATERÍA DE MOTO Y DEPORTES DE MOTOR

- Seguridad
- Añadir el electrolito
- Carga
- Mantenimiento
- Almacenamiento



Lea detenidamente este manual antes de usar la batería.

PELIGROSO

 PROTÉJASE LOS OJOS PORQUE LOS GASES EXPLOSIVOS pueden ser dañinos y causar ceguera	 NO • CHISPAS • FUEGO • FUMAR	 EL ÁCIDO SULFÚRICO puede causar ceguera o quemaduras severas.
---	--	--

ACLÁRESE LOS OJOS INMEDIATAMENTE CON AGUA		ACUDA URGENTEMENTE AL MÉDICO
--	--	-------------------------------------

ATENCIÓN A LA PROPOSICIÓN 65

Los bornes, terminales y los otros componentes contienen plomo y residuos de plomo por lo que tienen que lavarse las manos después de manipular la batería.

MODO DE EMPLEO

- Proteja siempre sus ojos, manos y cara antes de manipular la batería.
- Mantenga la batería alejada de chispas, llamas y cigarrillos.
- Debe apretar correctamente los tapones superiores después de rellenar la batería con el ácido.

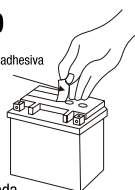
MANTENGA ESTE PRODUCTO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. HAY QUE ASEGURARSE QUE LOS TAPONES SUPERIORES ESTÉN APRETADOS FIRMEAMENTE.

1 AÑADIR EL ELECTROLITO

1. Preparar la batería

Ponga la batería en una superficie plana. Quite la cinta adhesiva.

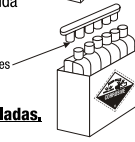
Cinta adhesiva



2. Preparar el electrolito

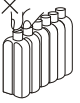
Saque las botellas de electrolito (ácido) de la funda de plástico. Quite la ristra de tapones.

Ristra de tapones



Nota: no manipule ni perforo las partes selladas.

NO

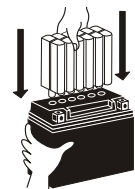


NO

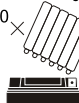


3. Rellenar la batería con el ácido.

Poner los botellines de ácido boca abajo e introducirlos en los agujeros de la batería. Presionar los botellines para encajarlos y romper la membrana protectora de los compartimentos. En este momento se produce la recarga del ácido.



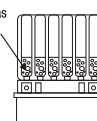
Nota: no levante o retire los botellines de ácido mientras se está rellenando la batería ya que puede detenerse la salida del ácido.



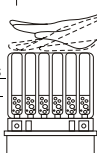
4. Comprobar la salida del ácido

Asegúrese que aparezcan burbujas de aire en cada uno de los botellines. Déjelos boca abajo durante 20 minutos como mínimo.

Burbujas de aire



Nota: Si no hay burbujas de aire en los botellines, golpee ligeramente dos o tres veces la base de los botellines. No retire los botellines de la batería durante la carga del ácido.



5. Retirar los botellines de ácido

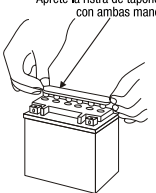
Asegúrese que ha realizado la carga necesaria de ácido. Retire los botellines y limpie cuidadosamente la superficie de la batería para eliminar los restos de ácido.

6. Sellar la batería

(a) Tape cada compartimento con el tapón de origen.

Aprete la ristra de tapones con ambas manos.

(b) Aprete firmemente la ristra de tapones para que queden al nivel de la tapa de la batería.



Nunca quite los tapones ni añada agua o ácido a la batería.



2 CARGA

- Esta batería es de arranque en seco. Después de rellenarla con el ácido, espere 20 minutos para usarla.
- Se sugiere darle una pequeña carga antes de utilizarla para aumentar su rendimiento.

3 MANTENIMIENTO

Para mejorar su rendimiento y alargar su ciclo de vida es conveniente que realice un correcto mantenimiento de la batería.

1. Si no va a utilizar la batería durante un tiempo, cárguela con regularidad.
2. Evite cargar la batería a menudo con una tensión alta. Detenga la carga de la batería si la temperatura es demasiado alta. Una vez la temperatura haya bajado, puede continuar con la carga de la batería.
3. No manipule los terminales de la batería con objetos metálicos ya que se podrían producir cortocircuitos que dañaran la batería.

4 ALMACENAMIENTO

1. Mantenga la batería totalmente cargada y recárguela una vez al mes durante el verano, y una vez cada dos meses durante el invierno.
2. Almacene la batería en un lugar fresco y seco. Aléjela de cualquier fuente de calor o luz solar.

IT



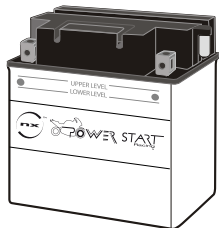
POWER START
Racing

MANUALE D'USO

Batterie (AGM) sans entretien

**MOTORCYCLE & POWERSPORTS
BATTERY**

- Precauzioni
- Aggiunta di elettrolita
- Carica
- Manutenzione
- Stoccaggio



Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso.

PERICOLO / VELENO



**PROTEGERSI
GLI OCCHI,
GAS ESPLOSIVI**
possono causare cecità o
lesioni gravi o gravi ustioni.



NESSUNA
• SCINTILLA
• FIAMMA
• SIGARETTE
A prossimità.



**L'ACIDO
SOLFORICO**
può causare
cecità
o grave ustioni.

**SCIAQUARE
ABONDANTAMENTE
CON ACQUA.**



**CONSULTARE
UN MEDICO
CON URGENZA**

AVISO

I poli della batteria, i terminali e gli accessori relativi contengono piombo e composti di piombo, sostanze chimiche note a provocare il cancro e danni al sistema riproduttivo. Lavarsi le mani dopo l'uso.

RACCOMANDAZIONI

- Indossare sempre protezioni per gli occhi, le mani e il viso.
- Allontanare ogni sigaretta o fonte di scintille, o fiamme, della batteria.
- Assicurarsi che i tappi stiano sempre avvitati dopo il riempimento.
- Non manipolare mai o aprire la batteria durante la carica.

**TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI
CON IL TAPO BEN SIGILLATO E A LIVELLO**

1 AGGIUNTA DI ELETTROLITA

1. Preparazione della batteria

Posizionare la batteria su una superficie piana e rimuovere l'etichetta di sigillatura.

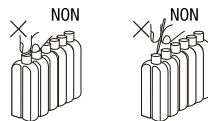


2. Preparazione dell'elettrolita

Rimuovere le bottiglie elettroliti della plastica e rimuovere la striscia tappi.

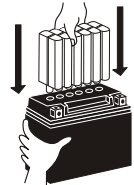


Attenzione: Non togliere o forare la parte sigillata

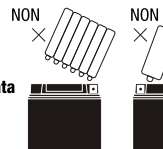


3. Riempimento della batteria

Adattare leggermente le bottiglie d'elettroliti sulle porte di riempimento della batteria e spingere verticalmente in una volta. Le parti sigillate vengono poi rotte e il riempimento comincia.

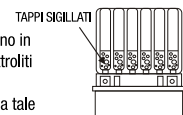


Attenzione: se le bottiglie d'elettrolita non vengono inserite verticalmente, la batteria può essere rovesciata o dell'acido solforico può diffondersi.

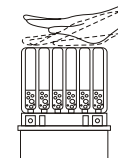


4. Verificazione

Assicurarsi che le bolle si verificano in tutte le sei bottiglie e livelli di elettroliti verso il basso gradualmente. Lasciate quindi riposare la batteria tale com'è per circa 20 minuti.



Attenzione: se delle bolle non si verificano in alcune bottiglie, digitarli con il dito senza staccare per permettere loro riempimento.



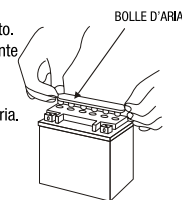
5. Separazione delle bottiglie elettroliti della batteria

Assicurarsi a nuovo che non vi è ancora alcun elettrolita nelle bottiglie. Se rimane ancora elettrolita, inserirla nella batteria toccando le bottiglie di elettroliti.

Pulire ogni eventuale elettrolita aderente alla batteria.

6. Applicazione di tappi ermetici

- (a) Mettere orizzontalmente i tappi ermetici forniti sulla batteria, adattarli ai buchi di riempimento.
- (b) Inserire i sei punti uniformemente finché i tappi ermetici siano sigillati allo stesso livello della superficie superiore della batteria.



Attenzione! Non spingere i tappi ermetici uno dopo l'altro.

2 CHARGE

- Lasciate riposare per 20 minuti la batteria dopo la carica. La batteria è ora pronto per l'uso.
- Per ottenere le migliori prestazioni, si consiglia di caricare prima del primo utilizzo.

3 MANTENIMENTO

Per mantenere le prestazioni e la durata della batteria, è importante prestare attenzione alla manutenzione!

1. Se la batteria non viene utilizzata per lunghi periodi di tempo pensare a ricaricare.
2. Evitare di caricare la batteria con una corrente elevata per un lungo periodo. Interrompere la carica della batteria se la temperatura è troppo alta, e riprendere una volta che la temperatura si abbassa.
3. Non inserire oggetti di metallo sui poli della batteria per evitare corto circuiti, scintille, che possono danneggiare la batteria.



4 STOCCAGGIO

1. Tenere la batteria completamente carica, caricandola una volta al mese in estate e una volta ogni due mesi in inverno.
2. Conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto, non conservarla vicina ad una fonte di calore.